

# Sepher Bet Barnava (2 Timothy)

## Chapter 1

א פולוס שְׁלִיחַ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ בְּרִצּוֹן הָאֱלֹהִים  
לְפִי הַבְּטָחַת הַחַיִּים אֲשֶׁר בְּיְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ:

**1. Polos sh'liach Yahushuà haMashiyach bir'tson ha'Elohim  
l'phi hab'tachath hachayim 'asher b'Yahushuà haMashiyach.**

**2Tim1:1** Polos (Shaul), an apostle of **Owֹאֲשֶׁר** the Mashiyach by the will of the Elohim, according to the promise of life which is in the Mashiyach **Owֹאֲשֶׁר**,

ב אֶל-טִימֹתִיוֹס בְּנֵי הַחֶבִיב חֶסֶד וְרַחֲמִים וְשָׁלוֹם מֵאֵת  
אֱלֹהִים אָבִינוּ וּמֵאֵת הַמָּשִׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ אֲדֹנָינוּ:

**2. 'el-Timothios b'ni hechabib chesed w'rachamim w'shalom me'eth 'Elohim 'Abinu  
ume'eth haMashiyach Yahushuà 'Adoneynu.**

**2Tim1:2** To Timothios, my beloved son: Grace, mercy and peace from Elohim the Father and from the Mashiyach **Owֹאֲשֶׁר** our Adon.

ג מוֹדָה אֲנִי לְאֱלֹהִים אֲשֶׁר אֲנֹכִי עֹבֵד אוֹתוֹ מִימֵי אֲבוֹתַי  
בְּרוּחַ טְהוֹרָה כִּי-תָמִיד אֶזְכְּרֶךָ בְּתַפְלוֹתַי לַיְלָה וַיּוֹמָם:

**3. modeh 'ani l'Elohim 'asher 'anoki `obed 'otho mimey 'abothay b'ruach t'horah  
ki-thamid 'ez'kar'ak bith'philothay lay'lah w'yomam.**

**2Tim1:3** I thank Elohim, whom I serve Him from my forefathers with pure conscience, that I unceasingly remember you in my prayers night and day,

ד וְנִכְסַפְתִּי לְרְאוֹתְךָ בְּזַכְרֵי אֶת-הַמְּעוֹתֶיךָ לְמַעַן אֲמַלֵּא שְׂמֵחָה:

**4. w'nik'saph'ti lir'oth'ak b'zak'ri 'eth-dim`otheyak l'ma`an 'emale' sim'chah.**

**2Tim1:4** longing to see you as I remember your tears, so that I may be filled with joy.

ה כִּי-שָׂמַחְתִּי עַל לְבִי זְכוֹרוֹן אֲמוּנָתְךָ בְּלִתִּי-צְבוּעָה שְׂפָבָר הַיְתָה  
בְּלוֹאִים זְכַנְתָּךְ וּבְאַבְנִיקַי אֲמַךְ וּמִבְטָח אֲנִי שֶׁהִיא גַם-בְּךָ:

**5. ki-sam'ti `al libi zik'ron 'emunath'ak bil'ti-ts'bu'ah shek'bar hay'thah b'Lo'is  
z'qenath'ak ub'Ab'niqi 'imeak umub'tach 'ani shehi' gam-ba'k.**

**2Tim1:5** For I put in my heart the memory of your faith not hypocritical which was already in your grandmother Lois and in your mother Abeniqi, and I am persuaded that it is in you also.

ו וּבְעֵבוֹר זֹאת אֶזְכְּרֶךָ כִּי תַעֲזוֹר אֶת-מַתְּנַת הָאֱלֹהִים  
אֲשֶׁר בְּךָ בְּסִמִּיכַת יָדַי:

**6. uba`abur zo'th 'az'kir'ak ki th`orer 'eth-mat'nath ha'Elohim  
'asher b'ak bis'mikath yadi.**

**2Tim1:6** For this reason I remind you that you stir up the gift of the Elohim,

which is in you through the laying on of my hands.

זְכִי הָאֱלֹהִים לֹא-נָתַן לָנוּ רוּחַ אֵימָה  
כִּי אִם-רוּחַ גְּבוּרָה וְאַהֲבָה וּמוֹסָר:

7. **ki ha'Elohim lo'-nathan lanu ruach 'eymah ki 'im-ruach g'burah w'ahabah umusar.**

**2Tim1:7** For the Elohim has not given us a spirit of cowardice,  
but of power and love and discipline.

חֲלֹכֵן אֶל-תְּבוּשׁ לֹא מַעֲדוֹת אֲדַגִּינוּ וְלֹא מִמְּנִי אֲסִירוּ כִּי  
אִם-תִּקְבַּל כְּמוֹנֵי הַרְעוֹת עַל-הַבְּשׂוּרָה בְּגְבוּרַת אֱלֹהִים:

8. **laken 'al-tebosh lo' me'eduth 'Adoneynu w'lo' mimeni 'asiro  
ki 'im-t'qabel kamoni hara'oth 'al-hab'sorah big'burath 'Elohim.**

**2Tim1:8** Therefore do not be ashamed, neither the testimony of our Adon  
nor of me His prisoner, but receive, like me, the evils of the good news  
according to the power of Elohim,

ט אֲשֶׁר-הוֹשִׁיעָנוּ וּקְרָאָנוּ קְרִיאָה קְדוֹשָׁה לֹא כְּמַעֲשֵׂינוּ כִּי  
אִם-כְּעֲצַתוֹ וְחֶסְדּוֹ הִנָּתַן לָנוּ בְּמַשִּׁיחַ יְהוֹשִׁעַ לְפָנֵי יְמוֹת עוֹלָם:

9. **'asher-hoshi`anu uq'ra'anu q'ri'ah q'doshah lo' k'ma`aseynu ki 'im-ka`atsatho  
w'chas'do hanitan lanu baMashiyach Yahushua liph'ney y'moth `olam.**

**2Tim1:9** who has saved us and has called us with a holy calling,  
not according to our works, but according to His own purpose and His grace  
which was given to us in the Mashiyach **וַאֲשֶׁר** before the times of eternity,

י וְעַתָּה נִגְלָה בְּהִרְאֹת מוֹשִׁיעָנוּ יְהוֹשִׁעַ הַמַּשִּׁיחַ  
אֲשֶׁר בִּלְעַ הַמּוֹת וַיּוֹצֵא לְאוּר אֶת-הַחַיִּים  
וְאֵת אֲשֶׁר-אֵינָנוּ עוֹבְרַ עַל-יְדֵי הַבְּשׂוּרָה:

10. **w'`atah nig'lah b'hera'oth moshi`enu Yahushua haMashiyach  
'asher bila` hamaweth wayotse' la'or 'eth-hachayim  
w'eth 'asher-'eynenu `ober `al-y'dey hab'sorah.**

**2Tim1:10** but now has been revealed  
by the appearing of our Savior **וַאֲשֶׁר** the Mashiyach, who abolished death  
and brought life which is not corruptibility to light through the good news,

יא אֲשֶׁר הִפְקַדְתִּי לְהִיּוֹת לָהּ לְכַרוֹז וְשָׁלִיחַ וּמוֹרֵה הַגּוֹיִם:  
11

11. **'asher haph'qad'ti lih'yoth lah l'karoz w'shaliach umoreh hagoyim.**

**2Tim1:11** for which I was appointed to be a preacher and an apostle  
and a teacher of the gentiles.

יב וּבְעִבּוֹר זֹאת אֲסָבֵל כְּאַלְהָה וְלֹא אֲבוֹשׁ כִּי-יַדְעֵתִי בְּמִי

הָאֲמַנְתִּי וְאֲנִי מִבְּטָח שְׁבָיְדוֹ לְשָׁמֵר אֶת־פְּקֻדוֹתַי לַיּוֹם הַהוּא:

12. uba`abur zo'th 'es'bol ka'eleh w'lo' 'ebosh ki-yada'ti b'mi he'eman'ti wa'ani mub'tach sheb'yado lish'mor 'eth-piq'doni layom hahu'.

**2Tim1:12** For this reason I suffer these things, but I am not ashamed, for I know whom I have believed and I am persuaded that in His hands He is to guard what I have entrusted to Him until that day.

יִגְחַזְק בְּתִבְנִית הַדְּבָרִים הַבְּרִיאִים אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ מִמֶּנִּי בְּאֲמוּנָה  
וּבְאַהֲבָה אֲשֶׁר בְּמִשִּׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ:

13. hachazeq b'thab'nith had'barim hab'ri'im 'asher shama`at mimeni ba'emunah uba`ahabah 'asher baMashiyach Yahushua'.

**2Tim1:13** Hold the pattern of sound words which you have heard from me, in the faith and in the love which are in the Mashiyach **וַיְהוֹשֻׁעַ**.

יִדְשָׁמֵר אֶת־הַפְּקֻדוֹן הַטּוֹב עַל־יְדֵי רוּחַ הַקֹּדֶשׁ הַשֹּׁכֵן בְּנוֹ:

14. sh'mor 'eth-hapiqadon hatob `al-y'dey Ruach haQodesh hashoken banu.

**2Tim1:14** Keep what was good entrusted to you by the Holy Spirit that dwells in us.

טוֹזְאֵת אֶתָּה יוֹדֵעַ כִּי־פָנּוּ מִמֶּנִּי כֹּל אֲשֶׁר בְּאַסְיָא  
וּבְתוֹכָם פּוּגְלוֹס וְהַרְמוֹגְנִיס:

15. zo'th 'atah yode`a ki-phanu mimeni kol 'asher b'As'ya' ub'thokam Pug'los w'Har'mog'nis.

**2Tim1:15** You know this, that all who are in Asia have turned away from me, among them are Pugelos and Harmogenis.

טז יִתֵּן הָאָדוֹן רַחֲמִים לְבַיִת אַנִּיסִיפּוֹרוֹס  
כִּי־פָעַמִּים רַבּוֹת הִשִּׁיב אֶת־נַפְשִׁי וְלֹא־בוֹשׁ מִמוֹסְרָי:

16. yiten ha'Adon rachamim l'beyth 'Anisiphoros ki-ph'amim raboth heshib 'eth-naph'shi w'lo'-bosh mimoseray.

**2Tim1:16** The Adon grant mercy to the house of Anisiphoros, for many times he refreshed my soul and was not ashamed of my bonds,

יז כִּי אִם־בְּהִיּוֹתוֹ בְּרוֹמִי יָגַע לְבַקְשֵׁנִי עַד כִּי־מָצָאֵנִי:

17. ki 'im-bih'yotho b'Romi yaga` l'baq'sheni `ad ki-m'tsa'ani.

**2Tim1:17** but when he was in Romi, he was tired of my request until he found me.

יח יִתְּנֵנוּ הָאָדוֹן לְרַחֲמִים לְפָנַי יְהוּה בַּיּוֹם הַהוּא  
וְרֹב שֵׁרוּתוֹ אֲשֶׁר נִשְׂרַת בְּאַפְסוֹס אֶתָּה יְרַעַת הַיֵּטֵב:

18. yit'nenu ha'Adon l'rachamim liph'ney Yahuwah bayom hahu' w'rob sherutho 'asher shereth b'Eph'sos 'atah yada'ta heyteb.

**2Tim1:18** the Adon grant him to find mercy from **אֶפְסוֹס** on that day

and much of his service which he served at Ephesos, you know well.

## Chapter 2

א ועתה בני התחזק בחסד אשר במנשיח יהושע:

1. w'`atah b'ni hith'chazeq bacheded 'asher baMashiyach Yahushuà.

2Tim2:1 Now, my son, be strengthened in the grace that is in the Mashiyach Ow<sup>א</sup>114.

ב ואת אשר שמעת ממני בפני עדים רבים תפקידנו בידי אנשים נאמנים אשר הם פשרים ללמד גם את האחרים:

2. w'eth-'asher shama`at mimeni biph'ney`edim rabbim taph'qidenu bidey 'anashim ne'emanim 'asher-hem k'sherim l'lamed gam 'eth-ha'acherim.

2Tim2:2 The things which you have heard from me in front of many witnesses, entrust these to faithful men that they are able to teach others also.

ג וקבל הרעות כגבור חיל במלחמת יהושע המנשיח:

3. w'qabel hara`oth k'gibor chayil b'mil'chemeth Yahushuà haMashiyach.

2Tim2:3 Endure the evils, as a mighty soldier in the battle of the Mashiyach Ow<sup>א</sup>114.

ד איש יצא לצבא לא יתערב בעסקי החיים למען יהיה רצוי לשר הצבא:

4. 'ish yotse' latsaba' lo' yith'`areb b'is'qey hachayim l'ma'an yih'yeh ratsuy l'sar hatsaba'.

2Tim2:4 No man coming out of the army is entangled with the affairs of this life, so that it would be desirable to be a minister of the army.

ה וגם אם נאבק איש לא יכתר אם לא יאבק כמשפט:

5. w'gam 'im-ne'ebaq 'ish lo' yuk'tar 'im-lo' ye'abeq kamish'pat.

2Tim2:5 And if a man also competes in a game, he is not crowned unless he competes according to the rules.

ו האפר העבד הוא יאכל ראשונה מפרי האדמה:

6. ha'ikar ha`obed hu' yo'kel ri'shonah mip'ri ha'adamah.

2Tim2:6 He is the first farmer that labors shall partake of the fruits of the ground.

ז בין באשר אני אמר כי האדון יתן לך חכמה בכל דבר:

7. bin ba'asher-'ani 'omer ki ha'Adon yiten-l'ak chak'mah b'kal-dabar.

2Tim2:7 Consider what I say, for the Adon shall give you understanding in all things.

ח זכור תזכר את יהושע המנשיח הנעור מן-המתים אשר הוא מזרע הוד כבשורת:

8. zakor tiz'kor 'eth Yahushuà haMashiyach hane`or min-hamethim

'asher hu' mizera` Dawid kib'sorathi.

**2Tim2:8** Remember always that **וַיִּשָּׂא** the Mashiyach was raised from the dead, whom He is the seed of Dawid according to my good news,

---

ט אָשֶׁר בַּעֲבוּרָהּ אָנִי נִשָּׂא רְעוּת עַד לְמוֹסְרוֹת כְּעֹשֶׂה עֹל  
אָבֵל דְּבַר הָאֱלֹהִים אֵינְנוּ חֲבוּשׁ:

9. 'asher ba`aburah 'ani nose' ra`oth `ad lamoseroth k`oseh `awel  
'abal d'bar ha'Elohim 'eynenu chabush.

**2Tim2:9** for which I suffer carrying evil, as an evil doer, even unto bonds;  
but the Word of the Elohim is not bound.

---

י וְעַל-כֵּן אֶסְבֹּל אֶת-כָּל לְמַעַן הַבְּחִירִים לְמַעַן יִשְׁיֻגוּ גַם-הֵמָּה  
אֶת-הַתְּשׁוּעָה בַּמָּשִׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ עִם-כְּבוֹד עוֹלָמִים:

10. w'al-ken 'es'bol 'eth-kol l'ma'an hab'chirim l'ma'an yasigu gam-hemah  
'eth-hat'shu`ah baMashiyach Yahushua`im-k'bod `olamim.

**2Tim2:10** Therefore I endure all things for the sake of those who are chosen,  
so that they also may obtain the salvation which is in the Mashiyach **וַיִּשָּׂא**  
and with eternal glory.

---

יא אֱמֶת הַדְּבָר הַזֶּה כִּי אִם-מָתָנוּ אִתּוֹ גַּם-אִתּוֹ נַחֲיָה:

11. 'emeth hadabar hazeh ki 'im-math'nu 'ito gam-'ito nich'yeh.

**2Tim2:11** This is a faithful word: for if we died with Him, we shall also live with Him;

---

יב אִם-נִסְבַּל גַּם-נִמְלֹךְ אִתּוֹ וְאִם-נִכְחַשׁ-בוּ גַם-הוּא יִכְחַשׁ-בָּנוּ:

12. 'im-nis'bol gam-nim'lo'k 'ito w'im-n'kachesh-bo gam-hu' y'kachesh-banu.

**2Tim2:12** If we endure, we shall also reign with Him.  
If we deny Him, He also shall deny us;

---

יג אִם-לֹא נֶאֱמִין הֵנָּה הוּא קָיָם בְּאֱמוּנָתוֹ  
כִּי לֹא יוּכַל לְכַחַשׁ בְּעַצְמוֹ:

13. 'im-lo' na'amin hinneh hu' qayam be'emunatho ki lo' yukal l'kachesh b'ats'mo.

**2Tim2:13** If we believe not, behold, He remains in His faith,  
for He is not able to deny Himself.

---

יד זֹאת הַזְכָּר לָהֶם וְהַעֲד לִפְנֵי הָאָדוֹן שְׂלֵא לְעִסֵּק  
בְּתוֹכַחַת מְלִים לֹא לְהוֹעִיל רַק לְעֵוֹת דַּעַת הַשְּׂמַעִים:

14. zo'th haz'ker lahem w'ha`ed liph'ney ha'Adon shel' la`asok b'thokachath milim  
lo' l'ho'il raq l'aueth da`ath hashom'im.

**2Tim2:14** Remind them of these things, and charge them in the presence of the Adon,  
not to argue in forgettable words to no profit only,  
but to distort the knowledge of the hearers.

טו הִיָּה שְׂקוּד לְהִתְיַצֵּב נְאֻמָּן לְפָנַי אֱלֹהִים וּכְפֹעֵל  
אֲשֶׁר לֹא-יְבוֹשׁ הַמְּחַלֵּק עַל-נְכוּן דְּבַר הָאֱמֶת:

15. heyeh shaqud l'hith'yatseb ne'eman liph'ney 'Elohim uk'pho`el  
'asher lo'-yebosh ham'chaleq `al-nakon d'bar ha'emeth.

2Tim2:15 Be diligent to present yourself approved in the presence of Elohim  
as a workman who does not need to be ashamed, rightly handling the word of truth.

טז אָבַל תִּרְחַק מִדְּבַרֵי הַקָּל הַפְּסוּלִים כִּי יוֹסִיפוּ הַרְּבוּת רֵשָׁע:

16. 'abal tir'chaq midib'rey hebel hap'sulim ki yosiphu har'both resha`.

2Tim2:16 But shun from the words of foolish babblings,  
for they shall increase unto more wickedness,

יז וְשִׁיחַתָּם כְּרָקָב תֹּאכַל סָבִיב וּמֵהֶם הוּמְנִיּוֹס וּפִילִיטוֹס:

17. w'sichatham k'raqab to'kal sabib umehem Hum'nios uPhilitos.

2Tim2:17 and their conversion as a canker shall eat around  
and of whom are Humenios and Philitos,

יח אֲשֶׁר תָּעוּ מִן-הָאֱמֶת בְּאֲמָרָם כָּבָר הִיָּתָה תִּחְיִית הַמֵּתִים  
וַיִּבְלְבוּ אֱמוּנַת אַחֲדִים:

18. 'asher ta`u min-ha'emeth b'am'ram k'bar hay'thah t'chiath hamethim  
way'bal'bu 'emunath 'achadim.

2Tim2:18 who have gone astray from the truth saying  
that the resurrection of the death has already taken place,  
and they overthrow the faith of some.

יט וַיִּסּוּד הָאֱלֹהִים אֵי תֵן לֹא יִמוּט וְזֶה חוֹתָמוֹ יִדַּע יְהוָה אֵת  
אֲשֶׁר-לוֹ וְכָל-הַקּוֹרֵא בְּשֵׁם יְהוָה יִסּוּר מֵעוֹל:

19. wiyesod ha'Elohim 'eythan lo' yimot w'zeh chothamo yode`a Yahúwah 'eth  
'asher-lo w'kal-haqore' b'shem Yahúwah yasur me`awel.

2Tim2:19 But the firm foundation of the Elohim shall not fail,  
having this seal, אֵת יָדַע אֵת אֵת knows those who are His, and,  
Everyone who call out to the Name of אֵת אֵת is to abstain from wickedness.

כ וּבַיִת גָּדוֹל לֹא-כְלֵי כֶסֶף וְזָהָב בְּלִבַּד אֵלָּא גַם-שֵׁל-עֵץ  
וְשֵׁל-חֶרֶשׁ וּמֵהֶם לְכָבוֹד וּמֵהֶם לְבִזְיוֹן:

20. ub'bayith gadol lo'-k'ley keseph w'zahab bil'bad 'ela' gam-shel-`ets  
w'shel-cheres umehem l'kabod umehem l'bizayon.

2Tim2:20 But in a large house there are not only gold and silver vessels,  
but also vessels of wood and of earthenware, and of some to honor and of some to dishonor.

כא וְהִנֵּה אִם-טָהַר אִישׁ אֶת-נַפְשׁוֹ מֵאֲלָה יִהְיֶה כְלֵי

לְכָבוֹד מְקוֹדָשׁ וּמוֹעִיל לְאָדוֹן מוֹכֵן לְכָל־מַעֲשֵׂה טוֹב:

21. w'hinneh 'im-tihar 'ish 'eth-naph'sho me'eleh yih'yeh k'li l'kabod m'qudash umo'il la'Adon mukan l'kal-ma'aseh tob.

2Tim2:21 Behold, if anyone cleanses himself from these things, he shall be a vessel for honor, sanctified, useful to the Adon, prepared for every good work.

כַּבְּרַח־לָךְ מִתְאַוֹת הַנְּעוּרִים וּרְדִף צְדָק וְאֱמוּנָה וְאַהֲבָה  
וְשָׁלוֹם עִם־כָּל הַקּוֹרְאִים אֶל־אָדֹנָי בְּלֵב טָהוֹר:

22. b'rach-l'ak mita'aoth han'urim ur'doph tsedeq we'emunah w'ahabah w'shalom im-kol haqor'im 'el-'Adonay b'leb tahor.

2Tim2:22 And you flee from youthful lusts and pursue righteousness, faith, love, and peace, with all those who call on my Adon from a pure heart.

כַּגְּוִהֲרַחֵק מִן־הַשְּׂאֵלוֹת הַתְּפִלוֹת בְּאֵין מוֹסָר מִדַּעְתְּךָ  
כִּי־אֵךְ מְרִיבוֹת מוֹלִידוֹת הֵנָּה:

23. w'har'cheq min-hash'eloth hat'pheloth b'eyn musar mida't'ak ki-'a'k m'riboth molidoth henah.

2Tim2:23 But avoid from the foolish questions in no sense, out of your mind because they generate arguments here.

כַּד וְעֶבֶד הָאָדוֹן לֹא יָרִיב אֵךְ יְהִי־נוֹחַ לְכָל  
וּמְבִין לְלַמֵּד וְסַבְּלָן:

24. w'ebed ha'Adon lo' yarib 'a'k y'hi-noach lakol umebin l'lamed w'sablan.

2Tim2:24 And the servant of the Adon should not quarrel, but be gentle towards all men, understand to teach and patient,

כֹּה וּמְיֹסֵר בַּעֲנָוָה אֶת־הַמְּכַחֲשִׁים  
אוּלֵי יִתֵּן הָאֱלֹהִים בְּלִבָּבְכֶם לָשׁוּב וְלָדַעַת הָאֱמֶת:

25. um'yaser ba'anawah 'eth-hamak'chishim 'ulay yiten ha'Elohim bil'babam lashub w'lada'ath ha'emeth.

2Tim2:25 with meekness instructing those who are in opposition, if perhaps the Elohim may grant them their hearts to return to the knowledge of the truth,

כּוּ וְיַעֲיֵרוּ מִרְשֶׁת הַשֹּׁטָן אֲשֶׁר צָדָם בָּהּ לְרַצּוֹנוֹ:

26. w'ya'iru meresheth hasatan 'asher tsadam bah lir'tsono.

2Tim2:26 and they may escape from the snare of the devil, who are taken captive by him at his will.

### Chapter 3

אִוְזָאת תִּדְבַע כִּי בְּאַחֲרִית הַיָּמִים יִבְאוּ עֲתִים קָשׁוֹת:

1. w'zo'th teda'ki b'acharith hayamim yabo'u itim qashoth.

**2Tim3:1** But know this, that in the last days difficult times shall come.

בְּיַהֲיוּ הָאֲנָשִׁים אֹהְבֵי עֲצָמָם וְאֹהְבֵי בָצַע  
וּמְתַהַלְלִים וְגֵאִים וּמְגַדְפִּים וּמְמָרִים בְּאֲבוֹתָם  
וּכְפוּיֵי טוֹבָה וְלֹא חֲסִידִים:

**2. ki-yih'yu ha'anashim 'ohabey `ats'mam w'ohabey betsa` umith'halalim  
w'ge'im um'gad'phim umam'rim ba'abotham uk'phuyey tobah w'lo' chasidim.**

**2Tim3:2** For men shall be lovers of themselves, lovers of greedness, boastful,  
arrogant, revilers, disobedient to parents, ungrateful, irreverent,

גַּחְסָרֵי אֲהָבָה וּבוֹגְדִים וּמְלַשְׁיָנִים  
וְזוֹלְלִים וְאֶכְזָרִים וְשִׁנְאֵי טוֹב:

**3. chas'rey 'ahabah ubog'dim umal'shinim w'zol'lim w'ak'zarim w'sn'ey tob.**

**2Tim3:3** unloving, irreconcilable, slanderers, devourers, brutal, haters of good,

דּוּמְסָרִים וּפְחֲזִים וְגִבְיֵי רוּחַ וְאֹהְבֵי עֲדָנִים וְלֹא אֱלֹהִים:

**4. umos'rim uphochazim ug'bohey ruach w'ohabey `adanim w'lo' 'Elohim.**

**2Tim3:4** treacherous, reckless, conceited spirit, lovers of pleasure and not Elohim,

הַוֹאֲשֵׁר וְדַמוּת חֲסִידוּת לָהֶם וּמְכַחֲשִׁים בְּכֹחָהּ וְאַתָּה סוּר מֵאֲלֶיהָ:

**5. wa'asher d'muth chasiduth lahem um'kachashim b'kochah w'atah sur me'eleh.**

**2Tim3:5** and whose form of reverence to them, but denying its power.

And you turn away from these ones.

וּכְיִמְהֵם הַמְתַּגְנְבִים אֶל-הַבָּתִּים

וְשָׁבִים נִעְרוֹת טְעוּנוֹת חֲטָאִים וְנִתְעוֹת בְּתַאֲוֹת שְׁנוֹת:

**6. ki-mehem hamith'gan'bim 'el-habatim  
w'shobim n`aroth t`unoth chata'im w'nith`oth b'tha'aoth shonoth.**

**2Tim3:6** For among them are those who creep into houses  
and captive weak women charged with sins, led away by the manners of pleasure,

זֶהְלֵמְדוֹת תָּמִיד וְלֵעוֹלָם אֵינָן יְכַלּוֹת לָבוֹא לִידְעַת הָאֱמֶת:

**7. halm'doth tamid ul`olam 'eynan y'koloth labo' lidi`ath ha'emeth.**

**2Tim3:7** learning always and never being able to come to the knowledge of the truth.

חֹוּכְמוֹ יָנִים וַיִּמְבָּרִים אֲשֶׁר-קָמוּ עַל-מֹשֶׁה בֶּן

גַּם-אֲלֶהָ מִתְקוּמָמִים אֶל-הָאֱמֶת אֲנָשִׁים

אֲשֶׁר נִשְׁחַתָּה דַעְתָּם וְנִלְוִזִים בְּאֲמוּנָה:

**8. uk'mo Yannis w'Yam'b'ris 'asher-qamu `al-Mosheh ken gam-'eleh mith'qomamim**



**'el-ha'emeth 'anashim 'asher nish'chathah da'tam un'lozim ba'emunah.**

**2Tim3:8** Now as Yannis and Yambris who rose up on Mosheh, so these also rebel against the truth, men, who have been corrupted in their minds, are loathed in faith.

ט אָבֵל לֹא-יוֹסִיפוּ לְהִצְלִיחַ כִּי נִשְׁגָּעוּנָם וְגָלָה לְכָל  
כַּאֲשֶׁר קָרָה גַם-אֶת-הָאֲנָשִׁים הָהֵם:

**9. 'abal lo'-yosiphu l'hats'liach ki shig'onam yigaleh lakol  
ka'asher qarah gam-'eth-ha'anashim hahem.**

**2Tim3:9** But they shall not continue to succeed, for their folly shall reveal to all, as those men also became.

י וְאַתָּה הִלַּכְתָּ אַחֲרַי בְּהוֹרָאָה וּבְהִנְהָגָה  
וּבְרִצְוֹן וּבְאַמּוּנָה וּבְאַרְךָ הַרְיוּחַ וּבְאַהֲבָה וּבִסְבִּילֵי נְוֹת:

**10. w'atah halak'at 'acharay bahora'ah ubahan'hagah  
ubaratson uba'emunah ub'ore'k haruach uba'ahabah ubasab'lanuth.**

**2Tim3:10** But you have followed after me in the teaching, in the leadership, in the desire, in the faith, in the prolonged spirit, in the love, in the endurance,

יֵא וּבְרִדִּיפוֹת וּבְעֲנוּיִם אֲשֶׁר מִצְאוּנִי בְּאַנְטִיּוֹכְיָא וּבְאִיִּקְנִיּוֹן  
וּבְלוּסְטְרָא כַּמָּה רִדִּיפוֹת סְבִלְתִּי וּמְכִלָּן הִצִּילֵנִי הָאֲדוֹן:

**11. ubar'diphoth uba'inuyim 'asher m'tsa'uni b'An't'yok'ya' ub'lyqan'yon  
ub'Lus't'ra' kamah r'diphoth sabal'ti umikulan hitsilani ha'Adon.**

**2Tim3:11** in persecutions, and in humbleness, that I found at Antyokya, at Iyqanyon and at Lustra, some persecutions I endured, and out of them all the Adon rescued me.

יב וְכָל-הַחֹפְצִים בְּחִסְדוֹת וְלַחֲיוֹת בְּמִשְׁיַח יְהוֹשֻׁעַ הֵמָּה יִרְדָּפוּ:

**12. w'kal-hachaphetsim bachasiduth  
w'lich'yoth baMashiyach Yahushuà hemah yeradephu.**

**2Tim3:12** And indeed, all those want to live in reverence and to be in the Mashiyach **וְיִשְׁעוּ** they shall be persecuted.

יג וְאֲנָשִׁים רָעִים וְקֹסְמִים יוֹסִיפוּ סָרָה לְהִיּוֹת מִתְעִים וְנִתְעִים:

**13. wa'anashim ra'im w'qos'mim yosiphu sarah lih'yoth math'im w'nith'im.**

**2Tim3:13** But evil men and impostors shall continue worse to be misleading and being misled.

יד אָבֵל אַתָּה עָמַד בְּאֲשֶׁר לָמַדְתָּ וּבְאֲשֶׁר הִפְקַדְתָּ אֶתְךָ  
כִּי יוֹדֵעַ אַתָּה מִי-הוּא אֲשֶׁר לָמַדְתָּ מִמֶּנּוּ:

**14. 'abal 'atah `amod ba'asher lamad'at uba'asher haph'qad 'it'ak  
ki yode'a 'atah mi-hu' 'asher lamad'at mimenu.**

**2Tim3:14** But you stood for what you have learned and for what you have assured of

with you, because you know what it is that you have learned from them,

טו ומנעוֹרֵיךָ יָדַעְתָּ אֶת־כְּתָבֵי הַקֹּדֶשׁ הַיְכָלִים לְהַחֲכִימָךְ  
לְיִשׁוּעָה עַל־יְדֵי הָאֱמוּנָה בְּמַנְשִׁיחַ יְהוֹשִׁעַ:

15. **umin`ureyak yada`at`eth-kith`bey haqodesh hay`kolim l'hach`kim`ak lay`shu`ah`al-y`dey ha`emunah baMashiyach Yahushua`.**

**2Tim3:15** and from your youth you have known the sacred writings in the Temple which are able to make you wise unto salvation through faith which is in the Mashiyach **וּמַנְשִׁיחַ**.

טז כִּי כָל־הַכָּתוּב נִכְתָּב בְּרוּחַ אֱלֹהִים וּמוֹעִיל לְהוֹרֹת  
וּלְהוֹכִיחַ וּלְיַשֵּׁר וּלְהַדְרִיךְ בְּמַעֲגְלֵי צָדֵק:

16. **ki kal-hakathub nik`tab b`ruach`Elohim umo`il l`horoth ul`hokiach ul`yasher ul`had`ri`k b`ma`g`ley tsedeq.**

**2Tim3:16** For all Scripture is written in the Spirit of Elohim and profitable for teaching, for reproof, for correction, for guidance in the cycle of righteousness;

יז לְמַעַן אֲשֶׁר־יְהִי־אִישׁ הָאֱלֹהִים תָּמִים  
וּמוֹכֵן לְכָל־מַעֲשֵׂה טוֹב:

17. **l`ma`an`asher-yih`yeh`ish ha`Elohim tamim umukan`kal-ma`aseh tob.**

**2Tim3:17** so that the man of the Elohim may be complete, equipped for every good work.

## Chapter 4

א וְעַתָּה הִנְנִי מַעֲיִד בְּךָ נֶגֶד הָאֱלֹהִים  
וְנֶגֶד אָדֹנָיִנוּ יְהוֹשִׁעַ הַמַּנְשִׁיחַ הַבָּא לְשַׁפֵּט אֶת־הַחַיִּים  
וְאֶת־הַמֵּתִים בְּהוֹפְעָתוֹ וּבְמַלְכוּתוֹ:

1. **w`atah hin`ni me`id b`ak neged ha`Elohim w`neged`Adoneynu Yahushua` haMashiyach haba` lish`pot`eth-hachayim w`eth-hamethim b`hophatho ub`mal`kutho.**

**2Tim4:1** And now, behold, I charge you before the Elohim and before our Adon **וּמַנְשִׁיחַ** the Mashiyach, who come to judge the living and the dead, at His appearance and in His kingdom:

ב הַכְרִיז אֶת־הַדְּבָר וְהִתְמַד בְּעֵתוֹ וְשִׁלַּא בְּעֵתוֹ הוֹכַח וּגְעַר  
וְהִזְהַר בְּכָל־אֲרֶךְ־רוּחַ וְהוֹרָאָה:

2. **hak`rez`eth-hadabar w`hath`med b`ito w`shel`b`ito hokach ug`ar w`haz`her b`kal`-`ore`k-ruach w`hora`ah.**

**2Tim4:2** proclaim the word and persist in the time and not in the time. Reprove, rebuke, exhort, with all prolonged spirit and teaching.

גפֿי־בוא תבא הַעֵת אֲשֶׁר לֹא־יִכִּילוּ אֶת־הַלֶּקַח הַפְּרִיא  
כִּי אִם־כָּאוֹת נִפְשָׁם יֵאֲסְפוּ לָהֶם מוֹרִים לְשַׁעֲשְׁעֵי אֲזְנֵיהֶם:

3. **ki-bo' thabo' ha`eth 'asher lo'-yakilu 'eth-haleqach habari'  
ki 'im-k'auath naph'sham ya'as'phu lahem morim l'sha`ashu`ey 'az'nayim.**

**2Tim4:3** For the time shall come when they shall not contain sound teaching,  
but as for a sign their souls shall multiply for themselves teachers for tickling ears,

ד וַיִּטּוּ אֲזְנֵיהֶם מִן־הָאֱמֶת וַיִּפְּנוּ אֶל־הַהַגְדוֹת:

4. **w'yatu 'az'neyhem min-ha'emeth w'yiph'nu 'el-hahagadoth.**

**2Tim4:4** and shall turn away their ears from the truth and shall turn aside to the fables.

ה אֲבָל אַתָּה הָיִה עֵר בְּכֹל סִבְל הַרְעוֹת וַעֲשֵׂה מְלֵאכֶת הַמְּבַשֵּׁר  
וּמְלֵא אֶת־שְׂרוּתְךָ:

5. **'abal 'atah heyeh `er bakol s'bol hara`oth wa`aseh m'le'keth ham'baser  
umale' 'eth-sherutheak.**

**2Tim4:5** But you, be sober in all things, endure evils,  
do the work of an evangelist, fulfill your ministry.

ו כִּי עַתָּה זֶה אֶסְפֶּךָ נֶסֶךְ וְעַת פְּטִירַתִּי הַגִּיעָה:

6. **ki `atah zeh 'usa'k nase'k w`eth p'tirathi higi`ah.**

**2Tim4:6** For I am now already being poured out,  
and the time of my departure has arrived.

ז הַמְּלַחֵמָה הַטוֹבָה נִלְחַמְתִּי אֶת־הַמְּרוֹצָה הַשְּׂלֵמַתִּי  
אֶת־הָאֲמוּנָה נִצַּרְתִּי:

7. **hamil'chamah hatobah nil'cham'ti 'eth-ham'rutsah hish'lam'ti  
'eth-ha'emunah natsar'ti.**

**2Tim4:7** I have fought the good fight, I have finished the course, I have kept the faith.

ח וּמֵעַתָּה שָׁמוּר לִי כֶּתֶר הַצְּדָקָה אֲשֶׁר בַּיּוֹם הַהוּא יִתֵּן לִי  
הָאָדוֹן הַשֹּׁפֵט הַצְּדִיק וְלֹא־לִי לְבַדִּי כִּי־לְכֹל־אֲהִי הוֹפְעָתוֹ:

8. **ume`atah shamur li kether hats'daqah 'asher bayom hahu' yiten li ha'Adon  
hashophet hatsadiq w'lo'-li l'badi ki-l'kal-'ohabey hopha`atho.**

**2Tim4:8** Henceforth there is laid up for me the crown of righteousness,  
which the Adon, the righteous Judge, shall award to me on that day,  
and not only to me, but also to all who have loved His appearance.

ט חוֹשָׁה לָבוּא אֵלַי בְּמַהֲרָה:

9. **chushah labo' 'elay bim'herah.**

**2Tim4:9** Be diligent to come to me soon,

י כִּי־דִימָס עָזַבְנִי בְּאַהֲבָתוֹ אֶת־הָעוֹלָם הַזֶּה וַיֵּלֶךְ־לוֹ  
לְתַסְלוֹנִיקִי וַיִּקְרִי־סָקִים הָלֶךְ לְגַלְטָיָה וְטִיטוֹס לְבִלְמַטְיָה׃

10. ki-Dimas `azabani b'ahabatho 'eth-ha`olam hazeh wayele'k-lo l'Thas'loniqi  
uQ'ris'qis hala'k l'Galat'Yah w'Titos l'Dal'mat'Yah.

2Tim4:10 for Dimas, in his love, this present world, has deserted me  
and went to Thaseloniqi; Qerisqis went to GalateYah, Titos to DalmateYah.

יֵא וְלוֹקָס הוּא לְבִדּוֹ עִמָּדֵי קַח אֶת־מַרְקוֹס וְהִבִּיאֵהוּ אִתָּךְ  
כִּי יוֹעִיל־לִי לְמַאֲד לְעַבֹּדָה׃

11. w'Luqas hu' l'bado `imadi qach 'eth-Mar'qos wahabi'ehu 'it'ak  
ki yo`il-li lim'od la`abodah.

2Tim4:11 Luqas is alone with me. Take Marqos, and bring with you,  
for he is useful to me very much for the service.

יב אֶת־טוֹכִיקוֹס שָׁלַחְתִּי לְאַפְסוֹס׃

12. 'eth-Tuqiqos shalach'ti l'Eph'sos.

2Tim4:12 And Tuiqiqos I have sent to Ephesos.

יג אֶת־הַמְטַפַּחַת שֶׁהִנַּחְתִּי בְּטְרוּאָס אֲצֵל קַרְפוֹס הִבִּיאֵהוּ  
אִתָּךְ בְּבוּאָךְ וְאַף אֶת־הַסְּפָרִים וְעַל־כָּל־מַצְרֵי אֶת־כִּתְבֵי הַקְּלָף׃

13. 'eth-hamit'pachath shehinach'ti biTro'as 'etsel Qar'pos habi'ehu 'it'ak b'bo'eak  
w'aph 'eth-has'pharim w'al-kulam 'eth-kith'bey haq'laph.

2Tim4:13 Bring with you the cloak that I left at Troas with Qarpos, when you come.  
And even the scrolls, about all of them the writings of parchments.

יד אֲלֶכְסַנְדְּרוֹס חָרַשׁ הַנְּחַשְׁתַּת עָשָׂה לִי רָעוֹת רַבּוֹת  
יִשְׁלַם־לוֹ יְהוָה כְּמַעֲשָׂיו׃

14. 'Alek'san'd'ros charash han'chsheth `asah li ra`oth rabboth  
y'shalem-lo Yahúwah k'ma`asayu.

2Tim4:14 Aleksanderos the coppersmith did many evils to me.  
יִשְׁלַם shall repay him according to his works.

טו וְגַם־אַתָּה הִשְׁמַר־לְךָ מִמֶּנּוּ כִּי־מָרָה אֶת־דְּבָרֵינוּ׃

15. w'gam-'atah hishamer-l'ak mimenu ki-marah 'eth-d'bareynu.

2Tim4:15 And you, too, keep you away from him for he has withstood our words.

טז בְּחַצְטָהְךָ בְּרֵאשׁוֹנָה לֹא־הָיָה אֵישׁ לְעִזְרָתִי  
כִּי־כָל־עֲזָבוֹנִי אֶל־תַּחֲשִׁב לָהֶם לְעוֹן׃

16. b'hits'tad'qi bari'shonah lo'-hayah 'ish l'az'reni  
ki-kulam `azabuni 'al-techasheb lahem l'aon.

**2Tim4:16** At my first defense there is no one to support me,  
but all of them deserted me. Let it not be held against them for an iniquity.

יזַוְאֲדֹנָי הוּא עֲזָרָנִי וְחִזְקָנִי לְמַעַן תִּשְׁלַם עַל-יְדֵי הַבְּשׂוּרָה  
וַיִּשְׁמְעוּהָ כָּל-הַגּוֹיִם וַאֲנִצֵּל מִפִּי אַרְיָה:

**17. w'Adonay hu' `azarani w'chiz'qani l'ma'an tush'lam `al-yadi hab'sorah  
w'yish'ma`uah kal-hagoyim wa'enatsel mipi 'ar'yeh.**

**2Tim4:17** But my Adon stood with me and strengthened me,  
so that through my hand the preaching might be fulfilled,  
and that all the gentiles might hear. And I was rescued out of the mouth of the lion.

יְחַזְּקֵנִי אֲדֹנָי מִכָּל-מַעֲשֵׂה רָע  
וַיִּוֹשִׁיעֵנִי לְמַלְכוּתוֹ בְּשָׂמַיִם לוֹ הַכְּבוֹד לְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים אָמֵן:

**18. w'yatsileni 'Adonay mikal-ma`aseh ra`  
w'yoshi`eni l'mal'kutho bashamayim lo hakabod l'ol'mey `olamim 'Amen.**

**2Tim4:18** My Adon shall rescue me from every wicked work, and shall preserve me  
for His kingdom in the heavens to Him be the glory forever and ever. Amen.

יִשְׁאַל לְשָׁלוֹם פְּרִיסְקָה וְעֻקִּילָס וּבֵית אָנִיסִיפֹרוֹס:

**19. sh'al lish'lom P'ris'qah wa`Aqilas ubeyth 'Anisiphoros.**

**2Tim4:19** Ask in peace Prisqah and Aqilas, and the household of Anisiphoros.

כְּאַרְסְטוֹס נִשְׂאָר בְּקוֹרִינְתוֹס  
וְאַת-טְרוֹפִימוֹס הִנְחֵתִי בְּמִלִּיטוֹס כִּי חָלָה הוּא:

**20. 'Aras'tos nish'ar b'Qorin'tos w'eth-T'rophimos hinach'ti b'Militos ki choleh hu'.**

**2Tim4:20** Arastos remained at Qorintos,  
but Trophimos I left behind in Militos for being sick.

כַּאֲחֻשָּׁה לָבוֹא לְפָנַי הַסְתֵּיּוֹ אוֹבוּלוֹס וּפְּוּדִיס וְלִינוֹס  
וּקְלוֹדְיָה וְהָאָחִים כְּלָם שֹׁאֲלִים לְשָׁלוֹמְךָ:

**21. chushah labo' liph'ney has'thayu 'Obulos uPhudis w'Linus  
uQ'lod'Yah w'ha'achim kulam sho'alim lish'lomeak.**

**2Tim4:21** Be diligent to come before winter. Obulos, Phudis and Linos  
and OlodeYah and the brother, all of them are asking for your peace.

כִּבְּאֲדֹנָיִנוּ יְהוִשַׁע הַמָּשִׁיחַ יְהִי עִם-רוּחְךָ הַחַסֵּד עִמָּכֶם אָמֵן:

**22. 'Adoneynu Yahushua haMashiyach y'hi im-rucheak hachesed `imakem 'Amen.**

**2Tim4:22** Our Adon  $\text{O}\omega\text{Y}\text{I}\text{Y}$  the Mashiyach is with your spirit.  
Grace be with you. Amen.